

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32
Auflage: 2540 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats
72. Jahrgang

Nr. 1365

1. August 2020

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Newsletter schon abonniert?

Melden Sie sich bequem auf unserer Webseite www.ermatingen.ch an und erfahren Sie täglich die wichtigsten Neuigkeiten rund um die Politische Gemeinde Ermatingen. Wir freuen uns, wenn Sie so auf dem Laufenden sind und mit uns in Kontakt bleiben.

Neue Lehrtochter auf der Gemeindeverwaltung

Am 3. August 2020 wird Frau Elena Tartaglione aus Kreuzlingen auf der Gemeindeverwaltung ihre dreijährige Ausbildung zur Kauffrau EFZ beginnen. Wir wünschen Elena eine erfolgreiche Lehrzeit in unserer Gemeindeverwaltung.

Einen schönen 1. August!

Der Gemeinderat und die Verwaltung wünscht der Bevölkerung einen schönen 1. August.

Man bedauert sehr, dass dieser traditionelle Anlass zur Feier unseres Bundesstaates und das dazugehörige beliebte Volksfest am See nicht durchgeführt werden können.

Wir sind aber zuversichtlich, dass sich die Lage bessert und im Jahr 2021 auf der neuen Stedi die bekannte Ermatinger Bundesfeier wieder stattfinden kann.

Freiwilliger Verzicht auf Feuerwerk

Aufgrund der aktuellen Lage würden wir es begrüßen, wenn auf das Abfeuern von 1.-August-Feuerwerkskörpern freiwillig verzichtet wird. Es zeichnet sich voraussichtlich ein trockener Sommer ab, fehlende Niederschläge erhöhen zudem die Brandgefahr im Freien.

Durch die dichte Bebauung, vor allem in den historischen Dörfern von Ermatingen, Triboltingen, können Feuerwerkskörper hierbei fatale Folgen haben. Aufgrund der aktuellen weltweiten Corona-Pandemie wäre es zudem ein grosses Zeichen, die geplanten Ausgaben fürs Feuerwerk dieses Jahr für einen guten Zweck zu verwenden.

Sachbeschädigung – Aufruf an die Einwohner

An der Trafostation und an der Seemauer vom Stadgarten wurden vergangene Woche Schmierereien festgestellt. Unbekannte haben mit roter Farbe grossflächig Schriftzüge an Wände und Mauern angebracht. Das Entfernen der Schmierereien wird der Gemeinde nicht unerhebliche Kosten verursachen. Die Gemeinde Ermatingen toleriert dieses Verhalten nicht und hat bei der Kantonspolizei eine Strafanzeige gegen die noch unbekannte Täterschaft erstattet.

Für den Fall, dass Sie im Zusammenhang mit den Schmierereien Beobachtungen gemacht haben, bitten wir Sie, dies der Kantonspolizei (Tel. 058 345 20 80) oder der Gemeinde (Tel. 071 663 30 37, Herr Roger Künzli) zu melden.



Pilzkontrollstelle 2020

Die Pilzkontrolle 2020 wird erneut im Trösch in Kreuzlingen durchgeführt. Die Einwohnerinnen und Einwohner von Ermatingen können ihre Pilze kostenlos bei der Kontrollstelle prüfen und sich beraten lassen: «Trösch», Hauptstrasse 42, 8280 Kreuzlingen (Eingang Hauptstrasse).

Ab Sonntag, 2. August bis und mit Sonntag, 25. Oktober 2020, jeweils Donnerstag und Sonntag 18.00 bis 19.00 Uhr.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Inserate für die 15. August-Ausgabe sind bis Mittwoch, 5. August abzugeben, (Farbinserate bis Montag, 3. August)
Inserate für die 1. September-Ausgabe sind bis Freitag, 21. August abzugeben, (Farbinserate bis Mittwoch, 19. August)

Neueste Informationen zum Projekt

Es hat sich gezeigt, dass teilweise die Masttoleranzen bei den vorgefertigten Betonelementen, die als Abschluss auf die östliche Stedimauer versetzt werden sollen, zu gross sind. Es müssen nun neue Elemente hergestellt werden und somit verzögert sich die Montage bis voraussichtlich Ende August 2020. Aus diesem Grund verzögert sich auch die Montage des definitiven Geländers auf dem Stedikopf. Im August sollten die Beleuchtungskandelaber aus Italien geliefert werden.



Mehr Informationen unter:
www.ermatingen.ch



- **Der Einbau der Sanitäranlagen im Zollhaus und der Umbau beim Haus Tobler zum Hafenmeisterbüro starten im Herbst 2020.**
- **Der Einbau der Schwimmstege im Hafen ist im Januar/Februar 2021 vorgesehen.**
- **Das Pflanzen der Bäume und der Bau des Wartehauses erfolgen im Frühling 2021.**

Baugesuche

Öffentliche Auflagen der Baugesuche werden durchgeführt, sobald alle Voraussetzungen dafür erfüllt sind. Bitte beachten Sie, dass die Öffnungszeiten während den Sommerferien reduziert sind.

Baugesuchsteller	Keller Werner, Triboltingen
Bauvorhaben	Büoräume (Zweckänderung, nachträgliches Baugesuch)
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3196, Hauptstrasse 64, Triboltingen
Auflagefrist	15. Juli 2020 bis 3. August 2020
Baugesuchsteller	Burgdorfer Hélène, Triboltingen
Bauvorhaben	Bauwagen (nachträgliches Baugesuch)
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3024, Hauptstrasse 17, Triboltingen
Auflagefrist	23. Juli 2020 bis 12. August 2020
Baugesuchsteller	Maria Lena Wehrli, Triboltingen
Bauvorhaben	Ersatz Fenster
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3176, Weinbergstrasse 2, Triboltingen
Auflagefrist	24. Juli 2020 bis 13. August 2020
Baugesuchsteller	Markus Kobelt, 8704 Herrliberg
Bauvorhaben	Projektänderung Nr. 1 zu Baugesuch Neubau von zwei Einfamilienhäusern: Fassadenänderungen (Anordnung und Grösse Fenster); Neubau Aussentreppe Nord; Grundrissänderungen
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3439, Neustrasse 5a, Triboltingen
Auflagefrist	24. Juli 2020 bis 13. August 2020

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Erneuerung Konzession / Bootstationierung Büüge, Horn, Schiffflände Horn

Die Politische Gemeinde Ermatingen beabsichtigt weiterhin die Wasserflächen beim Bojenfeld und der Steganlage Büügen sowie der Steganlage Horn zur Bootstationierung zu nutzen. Die Anzahl Liegeplätze auf dem Gemeindegebiet erfährt keine Änderung. Die Konzession soll für 10 Jahre erteilt werden.

Das Gesuch liegt während der Einsprachefrist vom 24. Juli 2020 bis 13. August 2020 öffentlich auf.

Einsprachen gegen die Flächennutzung und das Erteilen einer Konzession sind innert der Auflagefrist schriftlich und begründet im Doppel an die Bauverwaltung Ermatingen, zuhanden des Departements für Bau und Umwelt, einzureichen.

Aus dem Gemeinderat

Baubewilligungen

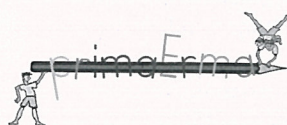
Bauer Armin und Tabea, Ermatingen, Umänderung Gartenanlage, auf Liegenschaft Nr. 1370, Ringstrasse 8, Ermatingen

Gerlach Siegfried und Klein Petra, Ermatingen, Anbau einer Sitzplatzüberdachung West und Anbau Velounterstand Ost an Gebäude Nr. 1/1039, an Liegenschaft Nr. 536, Adlerstrasse 8, Ermatingen

Ribi Alfred, Ermatingen, Sichtschutzwand (nachträgliches Baugesuch), auf Liegenschaft Nr. 122, Schifffländestrasse 36, Ermatingen

Wettstein Werkstattbau AG, Ermatingen, Spänesilo mit Absaugung, auf Liegenschaft Nr. 1376, Bahnhofstrasse 16, Ermatingen

AUS DER SCHULE GEPLAUDERT



SEKUNDAR- UND PRIMARSCHULGEMEINDE ERMATINGEN

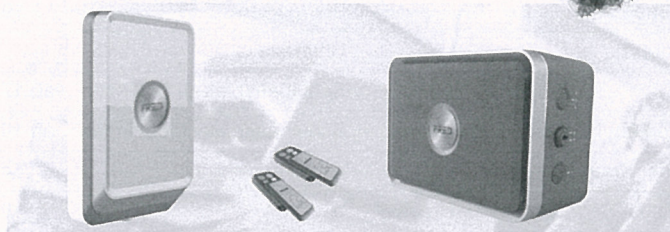
Im April wurde informiert, dass die Schulgemeindeversammlungen vom 27. April 2020 aufgrund des Versammlungsverbotes des Bundesrates abgesagt werden. Der Regierungsrat des Kantons Thurgau regelt im Beschluss Nr. 192 vom 31. März 2020 den Umgang mit Schulgemeindeversammlungen. Die Anordnungen bieten die Möglichkeit einer Urnenabstimmung. Die beiden Schulbehörden haben sich dazu entschieden, die Urnenabstimmung am 27. September 2020 durchzuführen. Die Unterlagen werden Ihnen termingerecht zugestellt.

Sekundarschulgemeinde Ermatingen
Beat Kneubühler, Präsident

Primarschulgemeinde Ermatingen
Sabine Belz, Vizepräsidentin

SURITEC SWISS FRÜHWARNSYSTEM

ALLE 6-8 MINUTEN WIRD EINGEBROCHEN!
DAS SURITEC FRÜHWARNSYSTEM FR.ED
SCHÜTZT, WAS WICHTIG IST.



- SCHÜTZT EFH, WOHNUNG UND GEWERBE
- ZUVERLÄSSIG ÜBER MEHRERE ETAGEN UND M2
- SOFORT EINSATZBEREIT UND EINFACH ZU BEDIENEN
- STRahlungsfrei UND SABOTAGESICHER
- KEINE TEUREN INSTALLATIONEN, KEINE VERKABELUNGEN
- BEWEGUNGSFREIHEIT FÜR MENSCH UND TIER

MELDEN SIE SICH JETZT FÜR EINEN
KOSTENLOSEN SICHERHEITSCHECK.

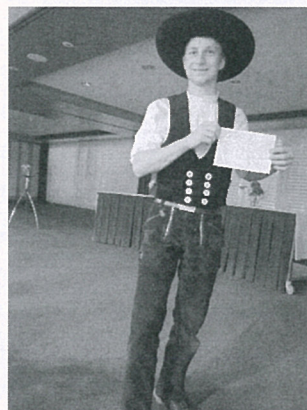


IHR SICHERHEITSEXPERTE
GABRIEL BÄTTIG
+41 (0)79 207 45 52

EINBRECHER
MACHEN KEINE
FERIEN.
SCHÜTZEN SIE IHR
HAB UND GUT!

SURITEC SWISS GMBH | 8272 ERMATINGEN | +41 (0)71 660 12 12 | WWW.SURI-TEC.CH

ILG HOLZBAU
Fruthwilerstrasse 17
8272 Ermatingen
071 664 15 62
info@holzbau-ilg.ch



HERZLICHE GRATULATION!

Das Ilg Holzbau-Team
gratuliert

**Matthias
Rusch**

Zur erfolgreich bestandenenen Lehrabschluss-
prüfung als

Zimmermann EFZ

Wir wünschen dir alles Gute und
weiterhin viel Freude
in diesem schönen Beruf!

Vermietung

3½-Zimmer-Wohnung

OG 1, 72 m², Seeblickstrasse 6

Miete Fr. 1150.-, NK Fr. 150.-

Balkon, PP möglich, TG möglich,
per 1. Oktober 2020

Auskunft 079 404 80 70

vinorama MUSEUM ERMATINGEN

1. und 2. August im Vinorama
«Offene Weinkeller»

12 – 17 Uhr regionale Weine und Wurst vom Grill
im Rosenpark

14.30 Uhr Führung im Museum, gratis



Ausflugsidee: Mit dem Schiff nach Ermatingen,
Wein und Wurst im Vinorama, Kurzwanderung
nach Mannenbach, mit dem Schiff weiter oder
wieder zurück.

Wir gratulieren



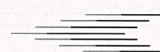
Ramon Cavaliere
Automobil-Fachmann

Ramon Cavaliere
ganz herzlich zur bestandenenen
Abschlussprüfung als
Automobil-Fachmann
mit der Note 5.2 und
freuen uns auf die weitere
Zusammenarbeit.

Yahye Ali Said
ganz herzlich zur bestandenenen
Abschlussprüfung als
Automobil-Assistent
und wünschen ihm
für die Zukunft alles Gute.



Yahye Ali Said
Automobil-Assistent



Garage Kern AG

8272 Ermatingen • 071 664 11 88 • kerngarage@bluewin.ch



stop+go

VERANSTALTUNGEN ERMATINGEN

August 2020

09.08.2020	Kirchgemeinden	ök. SchulanfangsGD	Kirche Ermatingen	17.00
10.08.2020	Feuerwehrkommando Ermatingen	Zugsübung	Feuerwehrdepot	19.30
11.08.2020	Frauengemeinschaft Ermatingen und Umgebung	Schiffahrt und Stadtführung Konstanz	Konstanz	
12.08.2020	Samariterverein Ermatingen und Umgebung	Monatsübung	Feuerwehrdepot	19.30 - 21.30
13.08.2020	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Bibelgruppe	kath. Pfarreisaal	9.00
14.08.2020	Evang. Kirchgemeinde Ermatingen	LadiesTime	Pfarrgarten	19.30
15.08.2020	ESC Ermatinger Segelclub	Clubausfahrt	Untersee	
15.08.2020	Dorfverein Triboltingen	Dorffest	Schulhausplatz Triboltingen	ab 17.00
15.08.2020	Schützengesellschaft Triboltingen	Barbetrieb am Dorffest	Schulhausplatz Triboltingen	ab 19:00
15.08.2020	Frauengemeinschaft Ermatingen und Umgebung	Binden der Kräutersträusse	kath. Pfarreisaal	14.00
16.08.2020	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Gottesdienst Segnung Kräutersträusse	ki	9.00
17.08.2020	Feuerwehrkommando Ermatingen	OF-Sitzung	Feuerwehrdepot	19.30
20.08.2020	Kirchgemeinden	Mittagstisch	Evang. Gemeinderaum	12.00
21.08.2020	Frauengemeinschaft Ermatingen und Umgebung	Handarbeitstreff	kath. Pfarreisaal	14.00
22.08.2020	Musikgesellschaft Ermatingen	Papiersammlung	Bahnhof	08.00
23.08.2020	Kirchgemeinden	ök. Seegottesdienst	Badi Ermatingen	10.30
24.08.2020	Feuerwehrkommando Ermatingen	Fahrtraining	Feuerwehrdepot	19.30
26.08.2020	Evang. Kirchgemeinde Ermatingen	Infoabend Konfirmandenkurs	Evang. Gemeinderaum	19.30
27.08.2020	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Bibelgruppe	kath. Pfarreisaal	9.00
29.08.2020	Schützengesellschaft Ermatingen	Bundesprogramm	Schützenhaus	13.30 - 17.00
29.08.2020	IG Buuremarkt	Ermatinger Buuremarkt	bei der Landi	08.30 - 12.30
29.08.2020	SLRG Sektion Ermatingen	Brevet Basis Pool	MZH Ermatingen	08:00 - 15:30

Praxis für Akupunktur



Naturheilpraktikerin mit eidgenössischem Diplom TCM -
Akupunktur/Tuina . Gudrun Egloff . Hauptstr. 157 . 8272 Ermatingen
Tel: +41 (0)79 612 6959 . www.akupunktur-egloff.ch

**Zu verpachten per 2021
ca. 11000 m² Landwirtschaftsland**

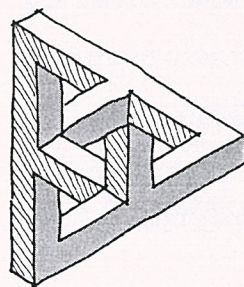
im «Immenstall» (Chlinglerstrasse) Ermatingen

Interessenten melden sich bitte bei

Frau Elfriede Bügler, Ermatingen

Telefon 071 664 13 42

UMBAU - NEUBAU - SANIERUNG



KUNZBAU AG
OBERWEG 3
8272 ERMATINGEN
071 677 11 88

Haushalthilfe 60%

für älteres Ehepaar
in Ermatingen
gesucht.

Villa vingt cinq
Tel. 071 664 36 33

***Wir wünschen unseren
Inserenten / innen
und Leser / innen
sonnige und erholsame
Ferientage!***



Wir vermieten ab sofort oder nach
Vereinbarung in Ermatingen

2 gedeckte Trockenliege- plätze/Autoparkplätze

Platzgrösse 2,50 x 5,20 m
CHF 80.-/Monat und Platz
Mindestmietdauer 6 Monate

Telefon 079 405 39 00



Suchen Sie nach einem Betreuungsplatz für Ihr Kind?

Ist Ihr Kind zwischen 3 Monate und
12 Jahre alt?

Dann melden Sie sich bei Manuela Heinzle:

Telefon 071 556 99 05
Email info@grueffelo-kita.ch
Web www.grueffelo-kita.ch

Wir bieten Betreuungsplätze für Ihre
Liebsten!



Mittagstisch Ermatingen

Betrieb: Neu montags
bis freitags, ausser in
den Schulferien

Wir kochen täglich frisch nach den Richtlinien
«Fourchette verte», beziehen die Produkte lokal/regional
und essen so oft wie möglich draussen an der frischen
Luft. Ansonsten sind wir in den Räumlichkeiten der
Mehrzweckhalle untergebracht.

Auch Sie als Privatperson können vom Angebot
profitieren, beziehen Sie Ihr Mittagessen nach den
Sommerferien vom Mittagstisch!

*Schauen Sie doch mal vorbei, das Team freut sich über
Ihren Besuch!*

Weitere Informationen erhalten Sie
unter mittagstisch@grueffelo-kita.ch
oder 077 473 40 97.



MOTOMARINE AG

BOOTE + MOTOREN



Ermatinger Stedi-Gropp

das offene Boot für
spontane Ausflüge auf dem Untersee,
bis max. 12 Personen.

Preis nach Distanz, Zeit und Personenzahl.
Vermietung an versierte Selbstfahrer möglich.

Reservationen:
Motomarine 071 669 21 10



Rotkreuz-Fahrdienst Einkaufshilfe

unter der Telefonnummer
032 510 67 62

sind wir von Montag bis Freitag
von 09.00 bis 17.00 Uhr
für SIE da.

Termine bitte 48 Stunden
im Voraus anmelden

GEMEINDE ERMATINGEN



Bist du an einer vielseitigen und aktuellen Ausbildung interessiert? Auf den August 2021 bieten wir eine

Lehrstelle als Kaufmann/-frau EFZ (E- oder M-Profil)

in unserer Verwaltung an.

Während der Ausbildung lernst du alle Abteilungen unserer Gemeindeverwaltung kennen und erhältst so eine umfassende Grundausbildung.

Wir erwarten, dass du mit guten Leistungen die Sekundarschule besuchst und Freude an vielseitigen Aufgaben im Büro mitbringst.

Richte deine schriftliche Bewerbung mit aktuellen Zeugniskopien bis am 21. August 2020 an:

Gemeindeverwaltung Ermatingen
Frau Michèle Rindlisbacher
Hauptstrasse 88
8272 Ermatingen

Weitere Auskünfte erteilt dir Michèle Rindlisbacher unter
Tel. 071 663 30 31 oder
michele.rindlisbacher@ermatingen.ch

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau



**Pflasterungen
Wege & Mauern
Umgebungsarbeiten
Einfassungen, Strassenbau**

Ilg Bau AG | Fruthwilerstrasse 11 | CH-8268 Salenstein
Tel 071 663 70 10 | Fax 071 663 70 19
info@ilgbau.ch | www.ilgbau.ch

Ehepaar sucht in Ermatingen eine originelle **3-4-Zimmer-Wohnung oder Haus/Hausteil**

Evtl. renovationsbedürftig.
Attika bevorzugt. Bis 1 Mio.
Auf eine Info freuen wir uns
originellewohnung@bluewin.ch
079 838 12 60

Inserate

für die 15. August-
Ausgabe sind bis
Mittwoch, 5. August
abzugeben

KURZ GEFRAGT

Hanspeter Schenk, Elektriker aus Leidenschaft



Was war das grösste Geschenk in deinem Leben?

Ich empfinde das Kennenlernen meiner Frau als das grösste Geschenk

Welche geschichtliche Person würdest du gerne treffen?

Aufgrund meines Berufes als Elektriker würde ich gerne den amerikanischen Erfinder Thomas Edison treffen, ihm Fragen stellen und ihm zeigen, was wir heute auf seinem Gebiet der Elektrizität und der Elektrotechnik so machen

Was darf in deinem Kühlschrank niemals fehlen?

Ein eiskaltes Bier

Könntest du dir ein Leben ohne das Internet vorstellen?

Ja – problemlos

Wo warst du am weitesten weg von zu Hause?

Ich bin nicht so der Weltenbummler – Frankreich war mein weitestes Ziel

Wie war dein Spitzname in der Jugend?

Man nannte mich schon immer Hampi

Gewerbeverein!

Ermatingen und Umgebung

Wer wird in der nächsten Ausgabe befragt:

Werner Völker, Optiker und Fotograf mit Durchblick